



Treaty Series No. 9 (1935)

Convention

between His Majesty in respect of the United Kingdom
and the President of the Argentine Republic

in regard to

Compensation for Accidents to Workmen

Buenos Aires, November 15, 1929

[Ratifications exchanged at Buenos Aires on January 24, 1935]

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:

Adastral House, Kingsway, London, W.C.2; 120 George Street, Edinburgh 2;

York Street, Manchester 1; 1 St. Andrew's Crescent, Cardiff;

80 Chichester Street, Belfast;

or through any Bookseller

1935

Price 1d. Net

Cmd. 4855

CONVENTION BETWEEN HIS MAJESTY IN RESPECT OF THE
UNITED KINGDOM AND THE PRESIDENT OF THE
ARGENTINE REPUBLIC IN REGARD TO COMPENSATION
FOR ACCIDENTS TO WORKMEN.

Buenos Aires, November 15, 1929.

[*Ratifications exchanged at Buenos Aires on January 24, 1935.*]

His Excellency the President of the Argentine Nation and His Majesty the King of Great Britain, Ireland, and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, being desirous of extending the application of the legislation in force in the Argentine Republic and in Great Britain and Northern Ireland, respectively, relating to compensation for workmen's accidents with a view to securing to their nationals the benefits of reciprocity in this matter,

Have resolved to conclude a Convention to that effect and have appointed as their plenipotentiaries, viz. :—

His Excellency the President of the Argentine Nation: His Excellency Doctor Horacio B. Oyhanarte, Minister Secretary of State in the Department of Foreign Affairs and Public Worship;

His Majesty the King of Great Britain, Ireland, and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, for Great Britain and Northern Ireland: the Right Honourable Sir Malcolm Robertson, K.C.M.G., K.B.E., His Majesty's Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to the Argentine Republic;

Who, having communicated their Full Powers, found in good and due form, have agreed as follows :—

ARTICLE 1.

Workmen being Argentine nationals who are victims of industrial accidents in Great Britain or Northern Ireland and any persons who are entitled to claim through or have rights derivable from such workmen shall be admitted to the benefits of the compensation and guarantees accorded to British subjects by the legislation in force in Great Britain and Northern Ireland respectively concerning compensation to workmen for injuries arising out of such accidents.

Reciprocally, workmen being British subjects who are victims of such accidents in the Argentine Republic, and any persons who are entitled to claim through or have rights derivable from such workmen, shall be admitted to the benefits of the compensation and

CONVENCIÓN SOBRE RECIPROCIDAD DE INDEMNIZACIÓN POR ACCIDENTES DEL TRABAJO, CELEBRADA ENTRE LA REPÚBLICA ARGENTINA Y LA GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE.

Su Excelencia el Presidente de la Nación Argentina y Su Majestad el Rey de Gran Bretaña, Irlanda y los Dominios Británicos de allende los Mares, Emperador de la India, deseosos de extender la aplicación de la legislación en vigor en la República Argentina y en Gran Bretaña e Irlanda del Norte, respectivamente, relativa a la indemnización de accidentes del trabajo, afín de asegurar a sus nacionales los beneficios de la reciprocidad en esta materia,

Han resuelto concluir una Convención a ese efecto y han nombrado sus Plenipotenciarios, a saber :

Su Excelencia el Presidente de la Nación Argentina a Su Excelencia el Doctor Horacio B. Oyhanarte, Ministro Secretario de Estado en el Departamento de Relaciones Exteriores y Culto;

Su Majestad el Rey de Gran Bretaña, Irlanda y los Dominios Británicos de allende los Mares, Emperador de la India, por la Gran Bretaña y la Irlanda del Norte al muy Honorable Sir Malcolm Robertson, K.C.M.G. y K.B.E., Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de Su Majestad en la República Argentina;

Quienes, habiendose comunicado sus Plenos Poderes hallados en buena y debida forma, han convenido lo siguiente :

ARTÍCULO 1.

Los obreros, nacionales argentinos, que sean víctimas de accidentes del trabajo en la Gran Bretaña o en la Irlanda del Norte y cualesquiera personas que puedan alegar o tengan derechos derivados de tales obreros, serán admitidos a los beneficios de la indemnización y de las garantías acordadas a los súbditos británicos por la legislación en vigor en la Gran Bretaña y la Irlanda del Norte, respectivamente, relativa a la indemnización a los trabajadores por daños resultantes de tales accidentes.

Recíprocamente, los obreros, súbditos británicos que sean víctimas de tales accidentes en la República Argentina, y cualesquiera personas que puedan alegar o tengan derechos derivados de tales obreros, serán admitidos a los beneficios de la indemnización y de

guarantees accorded to Argentine nationals by the legislation in force in the Argentine Republic concerning compensation to workmen for injuries arising out of such accidents.

ARTICLE 2.

The said stipulation of reciprocity shall take effect even if the victim or his heirs, subsequently to the accident, should leave the territory either of Great Britain and Northern Ireland or of the Argentine Republic. The same shall apply when the heirs reside in a country distinct from that in which the accident occurred.

ARTICLE 3.

The proper Argentine and British Authorities shall reciprocally render their good offices with a view to facilitating on either part the enforcement of the laws regarding workmen's compensation for accidents, especially in regard to notifying the heirs.

ARTICLE 4.

The present Convention shall be ratified and the ratifications shall be exchanged at Buenos Aires as soon as possible.

It shall enter into force one month after the date of exchange of ratifications, and shall remain in force until the expiration of one year from the date on which either of the High Contracting Parties has denounced it.

In witness whereof the above-named Plenipotentiaries have signed and affixed their seals to the present Convention in duplicate in the English and Spanish languages at Buenos Aires this fifteenth day of November of the year one thousand nine hundred and twenty-nine.

(L.S.) MALCOLM A. ROBERTSON.

(L.S.) H. B. OYHANARTE.

las garantías acordadas a los nacionales argentinos por la legislación en vigor en la República Argentina, relativa a la indemnización a los trabajadores por daños resultantes de tales accidentes.

ARTÍCULO 2.

Dicha estipulación de reciprocidad surtirá efecto aún cuando la víctima o sus herederos, subsiguientemente al accidente, abandonaren el territorio, ya sea de la Gran Bretaña y la Irlanda del Norte, o de la República Argentina.

Lo mismo corresponderá cuando los herederos residan en otro país que aquel en que ocurriera el accidente.

ARTÍCULO 3.

Las autoridades argentinas y británicas competentes se prestarán recíprocamente sus buenos oficios afín de facilitar por cada parte el cumplimiento de las leyes relativas a la indemnización de accidentes del trabajo, especialmente con respecto a la notificación a los herederos.

ARTÍCULO 4.

La presente Convención será ratificada y las ratificaciones se canjearán en Buenos Aires tan pronto como sea posible.

Entrará en vigor un mes después de la fecha del canje de las ratificaciones, y seguirá en vigor hasta la expiración de un año desde la fecha en que cualquiera de las Altas Partes Contratantes la hubiera denunciado.

En fé de lo cual, los Plenipotenciarios arriba nombrados han firmado y sellado la presente Convención en dos ejemplares, en los idiomas inglés y español en Buenos Aires, a los quince días del mes de Noviembre del año mil novecientos veintinueve.

(L.S.) MALCOLM A. ROBERTSON.

(L.S.) H. B. OYHANARTE.